СЕМЬЯ и отношения

СУПЕР-ГРАФ ВСЕХ НЕОБХОДИМЫХ СЛОВ ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ.

Ⓐ Takto označená slova jsou zastaralá, v běžné konverzaci se nepoužívají a i rodilí mluvčí s nimi mohou mít problém. Stejně jako u nás, i v ruské společnosti se již na tyto pojmy neklade tak velký důraz.

	холостяк svobodný	девица / холостячка svobodná								
свидание rande	ухажёр nápadník	зазноба Ⓐ "napadaná"								
отношения vztah	девушка "holka"	парень "kluk"	=	пара pár	+	третий лишний křen	*они встречаются* *chodí spolu*	*они не разлей вода* *jsou nerozluční*	*они расстались* *rozešli se*
сожительство soužití	партнёр partner	партнёрша partnerka	=	гражданский брак / сожительство "na psí knížku" / soužití			*они съехались* *sestěhovali se*	*они завели собаку* *pořídili si psa*	*они взяли кредит на...* *vzali si půjčku na...*
обручение zásnuby	жених snoubenec ženich	невеста snoubenka nevěsta	=	обручённые snoubenci	+	сваха Ⓐ dohazovačka	*он попросил её руки* *požádal ji o ruku*	*обручальное кольцо* *zásnubní prsten*	*она ему отказала* *ona ho odmítla*
свадьба svatba			=	молодожёны novomanželé	+	свидетель svědek	*они поженились* *vzali se*	*он женится на...* *žení se s...*	*она выходит замуж за....* *vdává se za....*
брак manželství	муж manžel	жена manželka	=	супруги manželé	+	любовница milenka	*свадебное путешествие* *svatební cesta*	*они поссорились* *pohádali se*	*они разводятся* *rozvádějí se*
беременность těhotenství	отец otec	мать matka	=	родители rodiče	+	акушерка porodní bába	*"А кто будет?"* *co to bude*	*у них родился сын* *narodil se jim syn*	*она родила дочьку* *porodila dceru*
роды porod	брат bratr	сестра sestra	=	дети děti	+	няня chůva	*сиблинги* *sourozenci*	*близнецы* *dvojčata*	*тройняшки* *trojčata*	*единственный ребёнок* *jedináček*

родня
příbuzenstvo

- крещение / křest / křtiny
- кум / кума — kmotr mých dětí, rodič mého kmotřence
- крёстная мать — kmotra
- крёстный отец — kmotr
- крестник — kmotřenec
- свёкор — tchán
- свекровь — tchyně
- тесть — tchán
- тёща — tchyně
- муж — жена
- зять — švagr
- золовка — švagrová Ⓐ
- деверь — švagr Ⓐ
- свояченица — švagrová Ⓐ
- шурин — švagr Ⓐ
- невестка — švagrová
- племянник — synovec
- племянница — neteř
- невестка / сноха — snacha Ⓐ
- сын — syn
- дочь — dcera
- зять — zeť
- удочерённая (приёмная дочь) / усыновлённый (приёмный сын) — adoptovaný
- внучка — vnučka
- внук — vnuk
- Сергей — Sergej
- правнук — pravnuk
- потомки — potomci
- гражданский союз / гражданское партнёрство / зарегистрированное партнёрство — registrované partnerství
- прадедушка — pradědeček
- прабабушка — prababička
- дедушка — dědeček
- бабушка — babička
- двоюродный дед — prastrýc Ⓐ
- двоюродная бабка — prateta Ⓐ
- чужой мужик — cizí chlap
- дядя — strýc
- тётя — teta
- дядя — strýc
- двоюродная тётя — prasestřenice Ⓐ
- дальний родственник — vzdálený příbuzný
- двоюродный брат — bratranec
- двоюродная сестра — sestřenice
- троюродный брат — bratříně Ⓐ
- троюродная сестра — sestříně Ⓐ
- пращуры / предки — předkové ~ прародители — zakladatelé rodu
- поколение — generace

- развод — rozvod
- бывшая / прежняя жена — exmanželka
- отчим — otčím
- сводный брат / сводная сестра — nevlastní bratr / sestra
- смерть — úmrtí
- вдова — vdova
- вдовец — vdovec
- (круглый) сирота — (úplný) sirotek
- измена — nevěra
- мачеха — macecha
- любовник — milenec
- ублюдок / байстрюк / внебрачный ребёнок — bastard / levoboček / nemanželské dítě